

本集内容

Mountain biking boosts the Australian economy 山地自行车运动推动澳大利亚经济增长

文字稿

Carving out an economy all of its own, mountain biking in Australia is surging in popularity.

山地自行车运动的发展创造了一种独特的经济模式，在澳大利亚，这种运动正在蓬勃发展。

For the fast and the furious, nothing beats hurtling along a trail that lives up to its name.

对于喜欢速度与刺激的人们来说，没有什么比沿着这条林道极速骑行更美妙的体验了，真是名不虚传。

Bikes are helping to revive regional towns in Australia. Carefully crafted trails in forests near Nowra, south of Sydney, are part of a growing national network.

山地自行车运动正在帮助推动澳大利亚区域城镇经济的复苏。在悉尼南部瑙拉附近的森林中，精心修建的林道上可见全澳日益壮大的骑行爱好者群体的身影。

Kath Hopkins, Secretary, South Coast United Mountain Bikers

"Mountain biking really could be described as an industry in itself now, and there [are] many examples around Australia where that has happened for regional communities. Those communities like Nowra have fantastic trails. People have flocked there, and the whole town has benefitted.

凯思·霍普金斯 South Coast United Mountain Bikers 秘书

“山地自行车运动现在真的可以被称作是一个产业了。在澳大利亚各地的社区中有很多这样的例子。像瑙拉这样的社区坐拥很棒的林道。骑手们蜂拥而至，整个城镇都从中获益。”

Phil Mercer, BBC reporter

"Adventure and adrenaline are the key ingredients of mountain biking. Australia has never had as many clubs, trails or riders. For some, it is an extreme sport – they have the scars and the broken bones to show for it. But to succeed, a tourist destination needs to cater for various ages and abilities."

菲尔·默瑟 BBC 通讯员

“冒险的乐趣和肾上腺素的上升是吸引人们参与山地自行车运动的关键元素。澳大利亚从未有过如此多的俱乐部、赛道和骑手。对一些人来说，这是一项极限运动，他们身上的伤疤和断过的骨头便可以证明这一点。但要想成功振兴城镇经济，旅游目的地得满足不同年龄和能力者的活动需要。”

Nick Smee, President, South Coast United Mountain Bikers

"If I can't get out on my bike, I'm not a very happy person. When you are on a nice singletrack carving through the forest, it's got a lot of links to surfing or snowboarding. Just that feeling of just movement, just... you get in a good rhythm."

尼克·斯密 South Coast United Mountain Bikers 主席

“如果哪一天我不能骑车，我就浑身不自在。当你在一条漂亮的单车径上骑行，穿过森林时，那种感觉与冲浪和滑雪有很多相通之处。就是那种向前飞驰、找到节奏的刺激感。”

Mountain biking is a multi-million dollar business in Australia. For many, the fun and the fear are addictive.

山地自行车运动在澳大利亚是一个价值数百万澳元的产业。对许多人来说，骑车时感受到的乐趣和恐惧让他们欲罢不能。

视频链接

<https://www.bbc.co.uk/learningenglish/chinese/features/lingohack/ep-230302>